

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ, які отримують лікування

для осіб, яким призначено лікарський засіб АЙЛІЯ® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Сторінка 2

Лікарській засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок тромбозу гілки центральної вени сітківки (ТГЦВС)

Сторінка 16

Лікарській засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок тромбозу центральної вени сітківки (ТЦВС)

Сторінка 29

Лікарській засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору внаслідок діабетичного набряку макули (ДНМ)

Сторінка 41

Лікарській засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору внаслідок міопічної хоріоїдальної неоваскуляризації (мХНВ)

Сторінка 55

Лікарській засіб АЙЛІЯ® для лікування неоваскулярної вікової макулярної дегенерації (нВМД)

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ,
які отримують лікування



(афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Ця брошура підготовлена для осіб, яким призначено лікарський засіб АЙЛІЯ® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Лікарський засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок тромбозу гілки центральної вени сітківки (ТГЦВС)

Представляємо брошуру для пацієнтів, які отримують лікарський засіб АЙЛІЯ® (EYLEA®)

Ваш лікар призначив лікарській засіб АЙЛІЯ®, оскільки у Вас діагностовано тромбоз гілки центральної вени сітківки (ТГЦВС). Це захворювання знижує гостроту зору пацієнта. Такі лікарські засоби, як АЙЛІЯ®, допомагають запобігти подальшому погіршенню зору і можуть полегшити деякі симптоми.

Аудіо компакт-диск з усією інформацією, що міститься в цій брошурі, також надається разом з цією брошурою.

Незалежно від того, чи вирішите Ви прочитати цю брошуру або прослухати її на компакт-диску, вона дасть відповіді на будь-які запитання, які можуть виникнути у зв'язку з лікуванням.

Дані Вашої офтальмологічної клініки:

Контактна особа:

Номер телефону:

Адреса:

Електронна пошта:

Питання, що висвітлені в цій брошурі:

- Інформація, яка допоможе Вам зрозуміти, що таке ТГЦВС
 - Що таке ТГЦВС?
 - Які можуть бути причини ТГЦВС?
 - Поради для пацієнтів із діагнозом ТГЦВС

- Чого можна очікувати при лікуванні лікарським засобом АЙЛІЯ®
 - Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - Як пацієнт може отримати лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - До кого можна звернутися з питаннями про лікарський засіб АЙЛІЯ®?

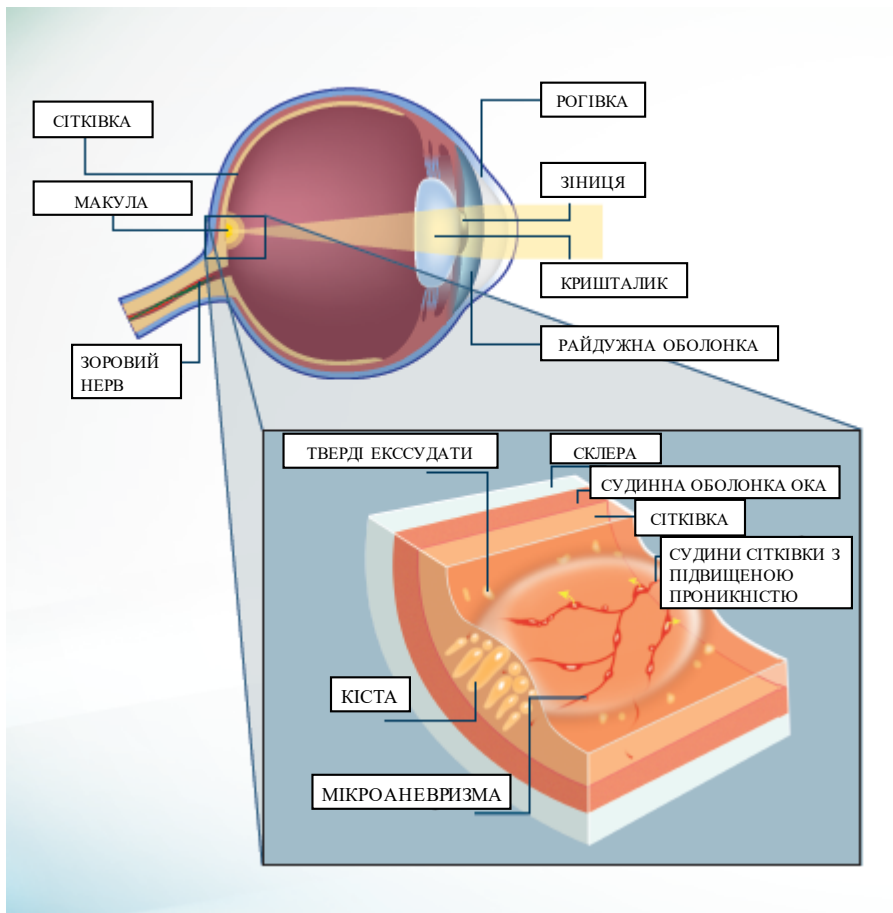
- Як доглядати за очима після введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чого слід очікувати пацієнту?
 - Коли слід повторно вводити ін'єкцію лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

Ця брошура також містить корисну інформацію про групи підтримки для людей, яким діагностовано ТГЦВС, а також календар для відстежування своєї терапії лікарським засобом АЙЛІЯ®.

Що таке ТГЦВС?

У задній частині ока знаходиться мережа клітин із тісним контактом і щільно розташованих кровоносних судин, які утворюють бар'єр, що контролює обмін речовин між сітківкою і загальним кровотоком. Сітківка – це внутрішня оболонка ока, на якій записуються всі зображення, які ми бачимо – її робота нагадує роботу плівки у фотоапараті.

У пацієнтів із діагнозом ТГЦВС блокується одна або декілька гілок кровоносних судин, які несуть кров від сітківки. Через це рідина з судин може просочуватися в тканини ока, що призводить до розвитку набряку. Макула – це частина сітківки, яка відповідає за центральний зір, та робить можливим перегляд деталей об'єктів у полі зору. Коли розвивається набряк макули (тобто в ній утворюється рідина), Ваш центральний зір стає розмитим. З часом, внаслідок розвитку набряку, у макулі можуть утворюватися рубці та, таким чином, додатково пошкоджувати сітківку. Як і подряпини на фотографіях, ці рубці майже неможливо усунути.



Які можуть бути причини розвитку ТГЦВС?

У багатьох людей з ТГЦВС не вдається знайти конкретну причину розвитку захворювання, але воно зазвичай є наслідком інших захворювань, таких як атеросклероз (звуження внутрішніх стінок артерій), глаукома або діабет.

Інші фактори, які можуть підвищити ризик розвитку ТГЦВС або погіршити Ваш стан, включають фактори способу життя, в тому числі куріння, відсутність фізичних навантажень і зайва вага. Відмова від куріння значно знижує ризик ураження очей, а також покращує загальне здоров'я. У пацієнтів із зайвою вагою, схуднення та перехід на здорове харчування може допомогти захистити зір. Ваш лікар може допомогти Вам кинути палити та схуднути.

Найкраще, що може зробити пацієнт, щоб захистити свій зір, це дотримуватися порад офтальмолога та своєчасно з'являтися на всі заплановані прийоми до лікаря.

Як лікується ТГЦВС?

Існує кілька методів лікування ТГЦВС, кожен з яких має різний механізм дії.

Зазвичай лікування полягає у звуженні та ущільненні стінок уражених кровоносних судин. Методи лікування можуть включати ін'єкції або лазерну хірургію.

Оскільки в медицині не існує двох однакових випадків, не існує і єдиного лікування, яке б підійшло всім пацієнтам.

Тому лікар підбере для кожного пацієнта найбільш підходящий метод лікування.

Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® – лікарський засіб, який відноситься до інгібіторів VEGF. VEGF — це англійська аббревіатура яка означає фактор росту ендотелію судин (vascular endothelial growth factor). Інгібітори VEGF блокують фактори VEGF в оці, що є основним механізмом дії лікарського засобу АЙЛІЯ®. Лікарський засіб АЙЛІЯ®, блокуючи фактори VEGF, сприяє руйнації стінок патологічних новоутворених кровоносних судин на клітинному рівні, що призводить до зменшення набряку сітківки та стабілізації, або навіть поліпшення зору.

АЙЛІЯ® – розчин, який вводиться в око шляхом інтравітреальної ін'єкції. Страх перед ін'єкцією в око зрозумілий, але варто зазначити, що Ваше око буде під анестезією, а саму процедуру проводитиме лікар, який має значний досвід інтравітреального введення лікарських засобів.

Кому призначається лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® призначається пацієнтам, у яких діагностовано порушення зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок ТГЦВС.

Перед початком застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® пацієнту слід повідомити лікаря або медсестру, якщо:

- У нього діагностовано інфекцію ока або навколоочних тканин

- У нього є почервоніння очей або відчувається біль в очах
- Підозрює, що може мати алергію на йод, будь-який анестетик або будь-який з компонентів лікарського засобу АЙЛІЯ®
- Мав проблеми з попередніми ін'єкціями в око
- Має глаукому або підвищений очний тиск
- У нього є або були спалахи світла в оці або помутніння волокон склоподібного тіла, "плаваюче помутніння" (бачення рухомих точок («мушок») в полі зору).
- Він приймає ліки, як за рецептом лікаря, так і без рецепта, а також вживає різноманітні дієтичні добавки.
- Пацієнтка вагітна, планує вагітність або годує груддю. Відсутні дані щодо досвіду застосування лікарського препарату АЙЛІЯ® у вагітних жінок. Лікарській препарат АЙЛІЯ® не слід застосовувати під час вагітності. Якщо пацієнтка вагітна, то перед застосуванням лікарського препарату АЙЛІЯ® слід порадитися з лікарем. Під час лікування та протягом щонайменше трьох місяців після останньої ін'єкції лікарського препарату АЙЛІЯ® жінки дітородного віку повинні застосовувати ефективний метод контрацепції.
- У пацієнта була операція за чотири тижні до проходження курсу лікування або він планує операцію протягом наступних чотирьох тижнів.

Як підготуватися до інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Ваш лікар може попросити Вас використовувати очні краплі за кілька днів до ін'єкції. Оскільки відразу після процедури зір може бути нечітким, пацієнтам не слід керувати автомобілем по дорозі додому. Пацієнт повинен попросити друга або члена сім'ї привести

його на прийом або організувати транспортування на прийом до лікаря і назад іншим способом. У день проведення операції не можна наносити косметику на обличчя.

Чого очікувати під час інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Лікар або медсестра підготують пацієнта до процедури. Ці люди є висококваліфікованими спеціалістами з відповідним досвідом лікування ТГЦВС. Спеціалісти добре знають, що процедура може викликати у пацієнта занепокоєння. Тому вони докладуть особливих зусиль, щоб пацієнт розслабився і відчував себе максимально зручно.

На поверхню ока буде нанесено місцевий анестетик, а око та його оточуючі ділянки будуть ретельно очищені відповідними речовинами. Під час процедури обличчя пацієнта закривають спеціальною тканиною, а око пацієнта тримають відкритим, щоб він не міг моргнути.

Досвідчений лікар зробить вам ін'єкцію, ввівши голку через білу частину ока (склеру). Більшість пацієнтів кажуть, що уколи безболісні, і єдине, що вони відчувають, це невеликий тиск. Вся процедура може бути трохи незручною, але дискомфорт проходить за декілька хвилин.

Що слід робити у разі виникнення проблем чи додаткових запитань?

Якщо у Вас виникають будь-які занепокоєння або запитання, краще звернутися за порадою до свого лікаря або медсестри. Ці спеціалісти мають значний досвід і чудово обізнані в ситуації, тому зможуть відповісти на всі Ваші запитання.

Будь ласка, не соромтеся задавати будь-які запитання та ділитися своїми проблемами зі спеціалістами. Ваш лікар або медсестра дадуть відповіді на всі запитання або побоювання.

Чого слід очікувати після інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Після операції лікар може провести декілька додаткових оглядів, що може включати, серед іншого, вимірювання очного тиску. Відразу після операції Ваш зір може бути затуманений. Якщо Ви зазвичай керуєте автомобілем, Вам не слід керувати автомобілем, поки зір не нормалізується.

Протягом наступних кількох днів у Вас може почервоніти око або з'явитися плями в полі зору. Обидва ці симптоми повинні зникнути протягом кількох днів. Однак, якщо вони не зникають або навпаки, Ваш стан погіршується, слід негайно звернутися до лікаря.

Деякі пацієнти можуть відчувати біль в оці або дискомфорт після ін'єкції. Якщо цей біль або дискомфорт продовжуються чи посилюються – зверніться, будь ласка, до свого лікаря.

Коли слід знову відвідати лікаря?

Лікар домовляється з пацієнтом про дату наступного візиту. Графік лікування підбирається індивідуально з урахуванням потреб пацієнта.

Пам'ятайте, що Ваш лікар або медсестра є найкращими консультантами, з якими можна обговорити будь-які питання щодо лікування.

Якщо пацієнт бажає припинити лікування препаратом АЙЛІЯ[®], він повинен спочатку обговорити це зі своїм лікарем.

Дату наступного запланованого візиту пацієнт має записати в графіку візитів зі зворотного боку цієї брошури.

Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ[®] побічними явищами?

Лікарський засіб АЙЛІЯ[®], як і будь-які інші лікарські засоби, що відпускаються за рецептом або без рецепту, може викликати побічні явища. Однак побічні явища спостерігаються не у всіх пацієнтів.

Побічні явища можуть включати:

- Інфекції в оці: біль в очах або підвищений дискомфорт. Почервоніння очей, чутливість до світла та погіршення зору, такі як раптове зниження зору або зниження гостроти зору.
- Помутніння кришталика (катаракта): затуманення зору, зменшення чіткості контурів та форм або погіршення розпізнавання кольорової гамми.
- Підвищений тиск в оці: поява кольорових кіл навколо джерел світла. Почервоніння очей, нудота або блювання, що супроводжує порушення зору.
- Розрив або відшарування сітківки: раптові спалахи світла, раптова поява або збільшення кількості рухомих плям у полі зору, ефект часткового затьмарення поля зору, зорові зміни.

Якщо Вам здається, що у Вас розвинулося побічне явище, негайно зверніться до свого лікаря.

Повний список побічних явищ Ви можете знайти у вкладці, яка додається до брошури.

Ви можете надіслати повідомлення про побічні явища на електронну адресу: ndl@urpl.gov.pl

Як жити з діагнозом ТГЦВС?

Постановка діагнозу ТГЦВС пацієнту, який має проблеми із зором, може викликати у нього певні занепокоєння. Цілком природно відчувати сум і страх за майбутнє, але не слід вважати це кінцем життя. Після внесення певних змін у повсякденне життя, пацієнт

може продовжувати насолоджуватися своїми інтересами, сімейним та соціальним життям.

Ось кілька корисних змін, які ви можете додати до свого способу життя:

- Повідомте родину та друзів, що Вам поставлено діагноз ТГЦВС та що Ваш зір погіршився через цей стан
- Використовуйте потужніші джерела освітлення
- Організуйте свій простір таким чином, щоб усі предмети були розташовані на своїх постійних місцях
- Постійно носіть з собою ліхтарик і лупу
- Читайте книги та газети, надруковані великим шрифтом, або спробуйте аудіокниги

Підтримка пацієнтів із ТГЦВС

Незалежно від того, де Ви знаходитесь і наскільки серйозними є симптоми ТГЦВС, слід пам'ятати, що Ви не одні. Вам може бути важко зрозуміти та змиритися зі своїм станом. Спілкування з фахівцями може допомогти отримати відповіді на Ваші запитання, а спілкування з людьми, які перебувають або були в подібній ситуації, може допомогти Вам змиритися зі своїм станом.

www.amd.org.pl

www.retinaamd.org.pl

[Місце для нотаток]

Зворотній бік

[Календар/картка з датами відвідування]

Дата підготовки

Номер замовлення

Логотип

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ,
які отримують лікування



(афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Ця брошура підготовлена для осіб, яким призначено лікарський засіб Айлія® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Лікарський засіб Айлія® для лікування порушень зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок тромбозу центральної вени сітківки (ТЦВС)

Представляємо брошуру для пацієнтів, які отримують лікарський засіб АЙЛІЯ® (EYLEA®)

Лікар призначив вам лікарський засіб АЙЛІЯ®, оскільки у вас було діагностовано тромбоз центральної вени сітківки, також відомий як ТЦВС.

Це захворювання знижує гостроту зору пацієнта. Такі лікарські засоби, як АЙЛІЯ®, допомагають запобігти подальшому погіршенню зору і можуть полегшити деякі симптоми.

Аудіо компакт-диск з усією інформацією, що міститься в цій брошурі, також надається разом з цією брошурою.

Незалежно від того, чи вирішите Ви прочитати цю брошуру або прослухати її на компакт-диску, вона дасть відповіді на будь-які запитання, які можуть виникнути у зв'язку з лікуванням.

Дані Вашої офтальмологічної клініки:

Контактна особа:

Номер телефону:

Адреса:

Електронна пошта:

Питання, що висвітлені в цій брошурі:

- Інформація, яка допоможе Вам зрозуміти, що таке ТЦВС
 - Що таке ТЦВС?
 - Які можуть бути причини ТЦВС?
 - Поради для пацієнтів із діагнозом ТЦВС

- Чого можна очікувати при лікуванні лікарським засобом АЙЛІЯ®
 - Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - Як пацієнт може отримати лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - До кого можна звернутися з питаннями про лікарський засіб АЙЛІЯ®?

- Як доглядати за очима після введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чого слід очікувати пацієнту?
 - Коли слід повторно вводити ін'єкцію лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

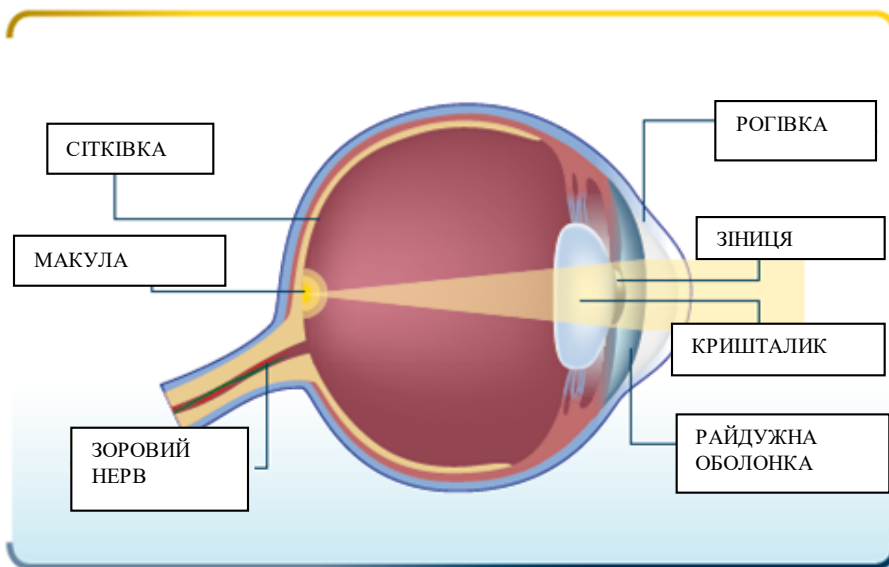
Ця брошура також містить корисну інформацію про групи підтримки для людей, яким діагностовано ТЦВС, а також календар для відстежування своєї терапії лікарським засобом АЙЛІЯ®.

Що таке ТЦВС?

Тромбоз центральної вени сітківки призводить до погіршення зору. Це відбувається через блокування притоку крові як до сітківки, так і відтоку від неї.

Сітківка – це внутрішня оболонка ока, на якій записуються всі зображення, які ми бачимо – її робота нагадує роботу плівки у фотоапараті.

Внаслідок вищезгаданого блокування кровотоку, кров не може надходити в сітківку або виходити з неї, що може погіршити у значній мірі зір і, як наслідок, призвести до втрати зору та болю в очах.



Які можуть бути причини розвитку ТЦВС?

Тромбоз центральної вени сітківки може розвинутися в будь-якому віці, але найчастіше захворювання виникає у людей старше 65 років.

У багатьох людей з ТЦВС не вдається знайти конкретну причину розвитку захворювання, але воно зазвичай є наслідком інших захворювань, таких як глаукома, високий артеріальний тиск або діабет.

Інші фактори, які можуть підвищити ризик розвитку ТЦВС або погіршити Ваш стан, включають фактори способу життя, в тому числі куріння, відсутність фізичних навантажень і зайва вага. Відмова від куріння значно знижує ризик ураження очей, а також покращує загальне здоров'я. У пацієнтів із зайвою вагою, схуднення та перехід на здорове харчування може допомогти захистити зір. Ваш лікар може допомогти Вам кинути палити та схуднути.

Найкраще, що може зробити пацієнт, щоб захистити свій зір, це дотримуватися порад офтальмолога та своєчасно з'являтися на всі заплановані прийоми до лікаря.

Як лікується ТЦВС?

Існує кілька методів лікування ТЦВС, кожен з яких має різний механізм дії.

Зазвичай лікування полягає у звуженні та ущільненні стінок уражених кровоносних судин. Методи лікування можуть включати ін'єкції або лазерну хірургію.

Оскільки в медицині не існує двох однакових випадків, не існує і єдиного лікування, яке б підійшло всім пацієнтам.

Тому лікар підбере індивідуально для кожного пацієнта найбільш підходящий метод лікування.

Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® – лікарський засіб, який відноситься до інгібіторів VEGF. VEGF — це англійська аббревіатура яка означає фактор росту ендотелію судин (vascular endothelial growth factor). Інгібітори VEGF блокують фактори VEGF в оці, що є основним механізмом дії лікарського засобу АЙЛІЯ®. Лікарський засіб АЙЛІЯ®, блокуючи фактори VEGF, сприяє руйнації стінок патологічних новоутворених кровоносних судин на клітинному рівні, що призводить до зменшення набряку сітківки та стабілізації, або навіть поліпшення зору.

АЙЛІЯ® – розчин, який вводиться в око шляхом інтравітреальної ін'єкції. Страх перед ін'єкцією в око зрозумілий, але варто зазначити, що Ваше око буде під анестезією, а саму процедуру проводитиме лікар, який має значний досвід інтравітреального введення лікарських засобів.

Кому призначається лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® призначається пацієнтам, у яких діагностовано порушення зору через набряк макули, що розвинувся внаслідок ТЦВС.

Перед початком застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® пацієнту слід повідомити лікаря або медсестру, якщо:

- У нього діагностовано інфекцію ока або навколоочних тканин
- У нього є почервоніння очей або відчувається біль в очах
- Підозрює, що може мати алергію на йод, будь-який анестетик або будь-який з компонентів лікарського засобу АЙЛІЯ®
- Мав проблеми з попередніми ін'єкціями в око
- Має глаукому або підвищений очний тиск
- У нього є або були спалахи світла в оці або помутніння волокон склоподібного тіла, "плаваюче помутніння" (бачення рухомих точок («мушок») в полі зору).
- Він приймає ліки, як за рецептом лікаря, так і без рецепта, а також вживає різноманітні дієтичні добавки.
- Пацієнтка вагітна, планує вагітність або годує груддю. Відсутні дані щодо досвіду застосування лікарського препарату АЙЛІЯ® у вагітних жінок. Лікарській препарат АЙЛІЯ® не слід застосовувати під час вагітності. Якщо пацієнтка вагітна, то перед застосуванням лікарського препарату АЙЛІЯ® слід порадитися з лікарем. Під час лікування та протягом щонайменше трьох місяців після останньої ін'єкції лікарського препарату АЙЛІЯ® жінки дітородного віку повинні застосовувати ефективний метод контрацепції.
- У пацієнта була операція за чотири тижні до проходження курсу лікування або він планує операцію протягом наступних чотирьох тижнів.

Як підготуватися до інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Ваш лікар може попросити Вас використовувати очні краплі за кілька днів до ін'єкції. Оскільки відразу після процедури зір може бути нечітким, пацієнтам не слід керувати автомобілем по дорозі додому. Пацієнт повинен попросити друга або члена сім'ї привести його на прийом або організувати транспортування на прийом до лікаря і назад іншим способом. У день проведення операції не можна наносити косметику на обличчя.

Чого очікувати під час інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Лікар або медсестра підготують пацієнта до процедури. Ці люди є висококваліфікованими спеціалістами з відповідним досвідом лікування ТЦВС. Спеціалісти добре знають, що процедура може викликати у пацієнта занепокоєння. Тому вони докладуть особливих зусиль, щоб пацієнт розслабився і відчував себе максимально зручно.

На поверхню ока буде нанесено місцевий анестетик, а око та його оточуючі ділянки будуть ретельно очищені відповідними речовинами. Під час процедури обличчя пацієнта закривають спеціальною тканиною, а око пацієнта тримають відкритим, щоб він не міг моргнути.

Досвідчений лікар зробить вам ін'єкцію, ввівши голку через білу частину ока (склеру). Більшість пацієнтів кажуть, що уколи безболісні, і єдине, що вони відчують, це невеликий тиск. Вся

процедура може бути трохи незручною, але дискомфорт проходить за декілька хвилин.

Що слід робити у разі виникнення проблем чи додаткових запитань?

Якщо у Вас виникають будь-які занепокоєння або запитання, краще звернутися за порадою до свого лікаря або медсестри. Ці спеціалісти мають значний досвід і чудово обізнані в ситуації, тому зможуть відповісти на всі Ваші запитання.

Будь ласка, не соромтеся задавати будь-які запитання та ділитися своїми проблемами зі спеціалістами. Ваш лікар або медсестра дадуть відповіді на всі запитання або побоювання.

Чого слід очікувати після інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Після операції лікар може провести декілька додаткових оглядів, що може включати, серед іншого, вимірювання очного тиску. Відразу після операції Ваш зір може бути затуманений. Якщо Ви зазвичай керуєте автомобілем, Вам не слід керувати автомобілем, поки зір не нормалізується.

Протягом наступних кількох днів у Вас може почервоніти око або з'явитися плями в полі зору. Обидва ці симптоми повинні зникнути протягом кількох днів. Однак, якщо вони не зникають або навпаки, Ваш стан погіршується, слід негайно звернутися до лікаря.

Деякі пацієнти можуть відчувати біль в оці або дискомфорт після ін'єкції. Якщо цей біль або дискомфорт продовжуються чи посилюються – зверніться, будь ласка, до свого лікаря.

Коли слід знову відвідати лікаря?

Лікар домовляється з пацієнтом про дату наступного візиту. Графік лікування підбирається індивідуально з урахуванням потреб пацієнта.

Пам'ятайте, що Ваш лікар або медсестра є найкращими консультантами, з якими можна обговорити будь-які питання щодо лікування.

Якщо пацієнт бажає припинити лікування препаратом АЙЛІЯ[®], він повинен спочатку обговорити це зі своїм лікарем.

Дату наступного запланованого візиту пацієнт має записати в графіку візитів зі зворотного боку цієї брошури.

Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ[®] побічними явищами?

Лікарський засіб АЙЛІЯ[®], як і будь-які інші лікарські засоби, що відпускаються за рецептом або без рецепту, може викликати побічні явища. Однак побічні явища спостерігаються не у всіх пацієнтів.

Побічні явища можуть включати:

- Інфекції в оці: біль в очах або підвищений дискомфорт. Почервоніння очей, чутливість до світла та погіршення зору, такі як раптове зниження зору або зниження гостроти зору.
- Помутніння кришталика (катаракта): затуманення зору, зменшення чіткості контурів та форм або погіршення розпізнавання кольорової гамми.
- Підвищений тиск в оці: поява кольорових кіл навколо джерел світла. Почервоніння очей, нудота або блювання, що супроводжує порушення зору.
- Розрив або відшарування сітківки: раптові спалахи світла, раптова поява або збільшення кількості рухомих плям у полі зору, ефект часткового затьмарення поля зору, зорові зміни.

Якщо Вам здається, що у Вас розвинулося побічне явище, негайно зверніться до свого лікаря.

Повний список побічних явищ Ви можете знайти у вкладці, яка додається до брошури.

Ви можете надіслати повідомлення про побічні явища на електронну адресу: ndl@urpl.gov.pl

Як жити з діагнозом ТЦВС?

Постановка діагнозу ТЦВС пацієнту, який має проблеми із зором, може викликати у нього певні занепокоєння. Цілком природно відчувати сум і страх за майбутнє, але не слід вважати це кінцем життя. Після внесення певних змін у повсякденне життя, пацієнт може продовжувати насолоджуватися своїми інтересами, сімейним та соціальним життям.

Ось кілька корисних змін, які ви можете додати до свого способу життя:

- Повідомте родину та друзів, що Вам поставлено діагноз ТЦВС та що Ваш зір погіршився через цей стан
- Використовуйте потужніші джерела освітлення
- Організуйте свій простір таким чином, щоб усі предмети були розташовані на своїх постійних місцях
- Постійно носіть з собою ліхтарик і лупу
- Читайте книги та газети, надруковані великим шрифтом, або спробуйте аудіокниги

Підтримка пацієнтів із ТЦВС

Незалежно від того, де Ви знаходитесь і наскільки серйозними є симптоми ТЦВС, слід пам'ятати, що Ви не одні. Вам може бути важко зрозуміти та змиритися зі своїм станом. Спілкування з фахівцями може допомогти отримати відповіді на Ваші запитання, а спілкування з людьми, які перебувають або були в подібній ситуації, може допомогти Вам змиритися зі своїм станом.

www.amd.org.pl

www.retinaamd.org.pl

[Місце для нотаток]

Зворотній бік

[Календар/картка з датами відвідування]

Дата підготовки

Номер замовлення

Логотип

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ,
які отримують лікування



(афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Ця брошура підготовлена для осіб, яким призначено лікарський засіб АЙЛІЯ® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

**Лікарський засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору внаслідок
діабетичного набряку макули (ДНМ)**

Представляємо брошуру для пацієнтів, які отримують лікарський засіб АЙЛІЯ® (EYLEA®)

Ваш лікар призначив лікарській засіб АЙЛІЯ®, оскільки у Вас діагностовано діабетичний набряк макули (ДНМ).

Це захворювання знижує гостроту зору пацієнта. Такі лікарські засоби, як АЙЛІЯ®, допомагають запобігти подальшому погіршенню зору і можуть полегшити деякі симптоми.

Аудіо компакт-диск з усією інформацією, що міститься в цій брошурі, також надається разом з цією брошурою.

Незалежно від того, чи вирішите Ви прочитати цю брошуру або прослухати її на компакт-диску, вона дасть відповіді на будь-які запитання, які можуть виникнути у зв'язку з лікуванням.

Дані Вашої офтальмологічної клініки:

Контактна особа:

Номер телефону:

Адреса:

Електронна пошта:

Питання, що висвітлені в цій брошурі:

- Інформація, яка допоможе Вам зрозуміти, що таке ДНМ
 - Що таке ДНМ?
 - Які можуть бути причини ДНМ?
 - Поради для пацієнтів із діагнозом ДНМ

- Чого можна очікувати при лікуванні лікарським засобом АЙЛІЯ®
 - Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - Як пацієнт може отримати лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - До кого можна звернутися з питаннями про лікарський засіб АЙЛІЯ®?

- Як доглядати за очима після введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чого слід очікувати пацієнту?
 - Коли слід повторно вводити ін'єкцію лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

Ця брошура також містить корисну інформацію про групи підтримки для людей, яким діагностовано ДНМ, а також календар для відстежування своєї терапії лікарським засобом АЙЛІЯ®.

Що таке ДНМ?

У задній частині ока знаходиться мережа клітин із тісним контактом і щільно розташованих кровоносних судин, які утворюють бар'єр, що контролює обмін речовин між сітківкою і загальним кровотоком. Сітківка – це внутрішня оболонка ока, на якій записуються всі зображення, які ми бачимо – її робота нагадує роботу плівки у фотоапараті.

У пацієнтів із діагнозом ДНМ цей бар'єр порушений, в результаті чого рідина з судин може просочуватися в тканини ока, що призводить до розвитку набряку. Макула – це частина сітківки, яка відповідає за центральний зір, та робить можливим перегляд деталей об'єктів у полі зору. Коли розвивається набряк макули (тобто в ній утворюється рідина), Ваш центральний зір стає розмитим. З часом, внаслідок розвитку набряку, у макулі можуть утворюватися рубці та, таким чином, додатково пошкоджувати сітківку. Як і подряпини на фотографіях, ці рубці майже неможливо

Які можуть бути причини розвитку ДНМ?

ДНМ розвивається внаслідок тривалого негативного впливу підвищеного рівня цукру в крові, відомого як гіперглікемія. Гіперглікемія спричинена цукровим діабетом, який не був діагностований вчасно, або діагностованим цукровим діабетом без належного лікування.

Інші фактори, які можуть підвищити ризик розвитку ДНМ або погіршити Ваш стан, включають фактори способу життя, в тому числі куріння, відсутність фізичних навантажень і зайва вага. Відмова від куріння значно знижує ризик ураження очей, а також

покращує загальне здоров'я. У пацієнтів із зайвою вагою, схуднення та перехід на здорове харчування може допомогти захистити зір. Ваш лікар може допомогти Вам кинути палити та схуднути.

Найкраще, що може зробити пацієнт, щоб захистити свій зір, це дотримуватися порад офтальмолога та своєчасно з'являтися на всі заплановані прийоми до лікаря.

Як лікується ДНМ?

Існує кілька методів лікування ДНМ, кожен з яких має різний механізм дії.

Зазвичай лікування полягає у звуженні та ущільненні стінок уражених кровоносних судин. Методи лікування можуть включати ін'єкції або лазерну хірургію.

Оскільки в медицині не існує двох однакових випадків, не існує і єдиного лікування, яке б підійшло всім пацієнтам.

Тому лікар підбере для кожного пацієнта найбільш підходящий метод лікування.

Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® – лікарський засіб, який відноситься до інгібіторів VEGF. VEGF — це англійська аббревіатура яка означає фактор росту ендотелію судин (vascular endothelial growth factor). Інгібітори VEGF блокують фактори VEGF в оці, що є основним механізмом дії лікарського засобу АЙЛІЯ®. Лікарський засіб АЙЛІЯ®, блокуючи фактори VEGF, сприяє руйнації стінок патологічних новоутворених кровоносних судин на клітинному рівні, що призводить до зменшення набряку сітківки та стабілізації, або навіть поліпшення зору.

АЙЛІЯ® – розчин, який вводиться в око шляхом інтравітреальної ін'єкції. Страх перед ін'єкцією в око зрозумілий, але варто зазначити, що Ваше око буде під анестезією, а саму процедуру проводитиме лікар, який має значний досвід інтравітреального введення лікарських засобів.

Кому призначається лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® призначається пацієнтам, у яких діагностовано порушення зору внаслідок ДНМ.

Перед початком застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® пацієнту слід повідомити лікаря або медсестру, якщо:

- У нього діагностовано інфекцію ока або навколоочних тканин
- У нього є почервоніння очей або відчувається біль в очах
- Підозрює, що може мати алергію на йод, будь-який анестетик або будь-який з компонентів лікарського засобу АЙЛІЯ®
- Мав проблеми з попередніми ін'єкціями в око
- Має глаукому або підвищений очний тиск

- У нього є або були спалахи світла в оці або помутніння волокон склоподібного тіла, "плаваюче помутніння" (бачення рухомих точок («мушок») в полі зору).
- Він приймає ліки, як за рецептом лікаря, так і без рецепта, а також вживає різноманітні дієтичні добавки.
- Пацієнтка вагітна, планує вагітність або годує груддю. Відсутні дані щодо досвіду застосування лікарського препарату АЙЛІЯ® у вагітних жінок. Лікарський препарат АЙЛІЯ® не слід застосовувати під час вагітності. Якщо пацієнтка вагітна, то перед застосуванням лікарського препарату АЙЛІЯ® слід порадитися з лікарем. Під час лікування та протягом щонайменше трьох місяців після останньої ін'єкції лікарського препарату АЙЛІЯ® жінки дітородного віку повинні застосовувати ефективний метод контрацепції.
- У пацієнта була операція за чотири тижні до проходження курсу лікування або він планує операцію протягом наступних чотирьох тижнів.

Як підготуватися до інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Ваш лікар може попросити Вас використовувати очні краплі за кілька днів до ін'єкції. Оскільки відразу після процедури зір може бути нечітким, пацієнтам не слід керувати автомобілем по дорозі додому. Пацієнт повинен попросити друга або члена сім'ї привести його на прийом або організувати транспортування на прийом до лікаря і назад іншим способом. У день проведення операції не можна наносити косметику на обличчя.

Чого очікувати під час інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Лікар або медсестра підготують пацієнта до процедури. Ці люди є висококваліфікованими спеціалістами з відповідним досвідом лікування ДНМ. Спеціалісти добре знають, що процедура може викликати у пацієнта занепокоєння. Тому вони докладуть особливих зусиль, щоб пацієнт розслабився і відчував себе максимально зручно.

На поверхню ока буде нанесено місцевий анестетик, а око та його оточуючі ділянки будуть ретельно очищені відповідними речовинами. Під час процедури обличчя пацієнта закривають спеціальною тканиною, а око пацієнта тримають відкритим, щоб він не міг моргнути.

Досвідчений лікар зробить вам ін'єкцію, ввівши голку через білу частину ока (склеру). Більшість пацієнтів кажуть, що уколи безболісні, і єдине, що вони відчувають, це невеликий тиск. Вся процедура може бути трохи незручною, але дискомфорт проходить за декілька хвилин.

Що слід робити у разі виникнення проблем чи додаткових запитань?

Якщо у Вас виникають будь-які занепокоєння або запитання, краще звернутися за порадою до свого лікаря або медсестри. Ці спеціалісти мають значний досвід і чудово обізнані в ситуації, тому зможуть відповісти на всі Ваші запитання.

Будь ласка, не соромтеся задавати будь-які запитання та ділитися своїми проблемами зі спеціалістами. Ваш лікар або медсестра дадуть відповіді на всі запитання або побоювання.

Чого слід очікувати після інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Після операції лікар може провести декілька додаткових оглядів, що може включати, серед іншого, вимірювання очного тиску. Відразу після операції Ваш зір може бути затуманений. Якщо Ви зазвичай керуєте автомобілем, Вам не слід керувати автомобілем, поки зір не нормалізується.

Протягом наступних кількох днів у Вас може почервоніти око або з'явитися плями в полі зору. Обидва ці симптоми повинні зникнути протягом кількох днів. Однак, якщо вони не зникають або навпаки, Ваш стан погіршується, слід негайно звернутися до лікаря.

Деякі пацієнти можуть відчувати біль в оці або дискомфорт після ін'єкції. Якщо цей біль або дискомфорт продовжуються чи посилюються – зверніться, будь ласка, до свого лікаря.

Коли слід знову відвідати лікаря?

Лікар домовляється з пацієнтом про дату наступного візиту. Графік лікування підбирається індивідуально з урахуванням потреб пацієнта.

Пам'ятайте, що Ваш лікар або медсестра є найкращими консультантами, з якими можна обговорити будь-які питання щодо лікування.

Якщо пацієнт бажає припинити лікування препаратом АЙЛІЯ[®], він повинен спочатку обговорити це зі своїм лікарем.

Дату наступного запланованого візиту пацієнт має записати в графіку візитів зі зворотного боку цієї брошури.

Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ[®] побічними явищами?

Лікарський засіб АЙЛІЯ[®], як і будь-які інші лікарські засоби, що відпускаються за рецептом або без рецепту, може викликати побічні явища. Однак побічні явища спостерігаються не у всіх пацієнтів.

Побічні явища можуть включати:

- Інфекції в оці: біль в очах або підвищений дискомфорт. Почервоніння очей, чутливість до світла та погіршення зору, такі як раптове зниження зору або зниження гостроти зору.
- Помутніння кристалика (катаракта): затуманення зору, зменшення чіткості контурів та форм або погіршення розпізнавання кольорової гамми.
- Підвищений тиск в оці: поява кольорових кіл навколо джерел світла. Почервоніння очей, нудота або блювання, що супроводжує порушення зору.
- Розрив або відшарування сітківки: раптові спалахи світла, раптова поява або збільшення кількості рухомих плям у полі зору, ефект часткового затьмарення поля зору, зорові зміни.

Якщо Вам здається, що у Вас розвинулося побічне явище, негайно зверніться до свого лікаря.

Повний список побічних явищ Ви можете знайти у вкладці, яка додається до брошури.

Ви можете надіслати повідомлення про побічні явища на електронну адресу: ndl@urpl.gov.pl

Як жити з діагнозом ДНМ?

Постановка діагнозу ДНМ пацієнту, який має проблеми із зором, може викликати у нього певні занепокоєння. Цілком природно відчувати сум і страх за майбутнє, але не слід вважати це кінцем життя. Після внесення певних змін у повсякденне життя, пацієнт може продовжувати насолоджуватися своїми інтересами, сімейним та соціальним життям.

Ось кілька корисних змін, які ви можете додати до свого способу життя:

- Повідомте родину та друзів, що Вам поставлено діагноз ДНМ та що Ваш зір погіршився через цей стан
- Використовуйте потужніші джерела освітлення
- Організуйте свій простір таким чином, щоб усі предмети були розташовані на своїх постійних місцях.

[Місце для нотаток]

Зворотній бік

[Календар/картка з датами відвідування]

Дата підготовки

Номер замовлення

Логотип

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ,
які отримують лікування



(афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Ця брошура підготовлена для осіб, яким призначено лікарський засіб АЙЛІЯ® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

**Лікарський засіб АЙЛІЯ® для лікування порушень зору внаслідок
міопічної хоріоїдальної неоваскуляризації (МХНВ)**

Представляємо брошуру для пацієнтів, які отримують лікарський засіб АЙЛІЯ® (EYLEA®)

Ваш лікар призначив лікарській засіб АЙЛІЯ®, оскільки у Вас діагностовано міопічну хоріоїдальну неоваскуляризацію (мХНВ). Це захворювання знижує гостроту зору пацієнта. Такі лікарські засоби, як АЙЛІЯ®, допомагають запобігти подальшому погіршенню зору і можуть полегшити деякі симптоми.

Аудіо компакт-диск з усією інформацією, що міститься в цій брошурі, також надається разом з цією брошурою.

Незалежно від того, чи вирішите Ви прочитати цю брошуру або прослухати її на компакт-диску, вона дасть відповіді на будь-які запитання, які можуть виникнути у зв'язку з лікуванням.

Дані Вашої офтальмологічної клініки:

Контактна особа:

Номер телефону:

Адреса:

Електронна пошта:

Питання, що висвітлені в цій брошурі:

- Інформація, яка допоможе Вам зрозуміти, що таке мХНВ.
 - Що таке мХНВ?
 - Які можуть бути причини мХНВ?
 - Поради для пацієнтів із діагнозом мХНВ

- Чого можна очікувати при лікуванні лікарським засобом АЙЛІЯ®
 - Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - Як пацієнт може отримати лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - До кого можна звернутися з питаннями про лікарський засіб АЙЛІЯ®?

- Як доглядати за очима після введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чого слід очікувати пацієнту?
 - Коли слід повторно вводити ін'єкцію лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

Ця брошура також містить корисну інформацію про групи підтримки для людей, яким діагностовано мХНВ, а також календар для відстежування своєї терапії лікарським засобом АЙЛІЯ®.

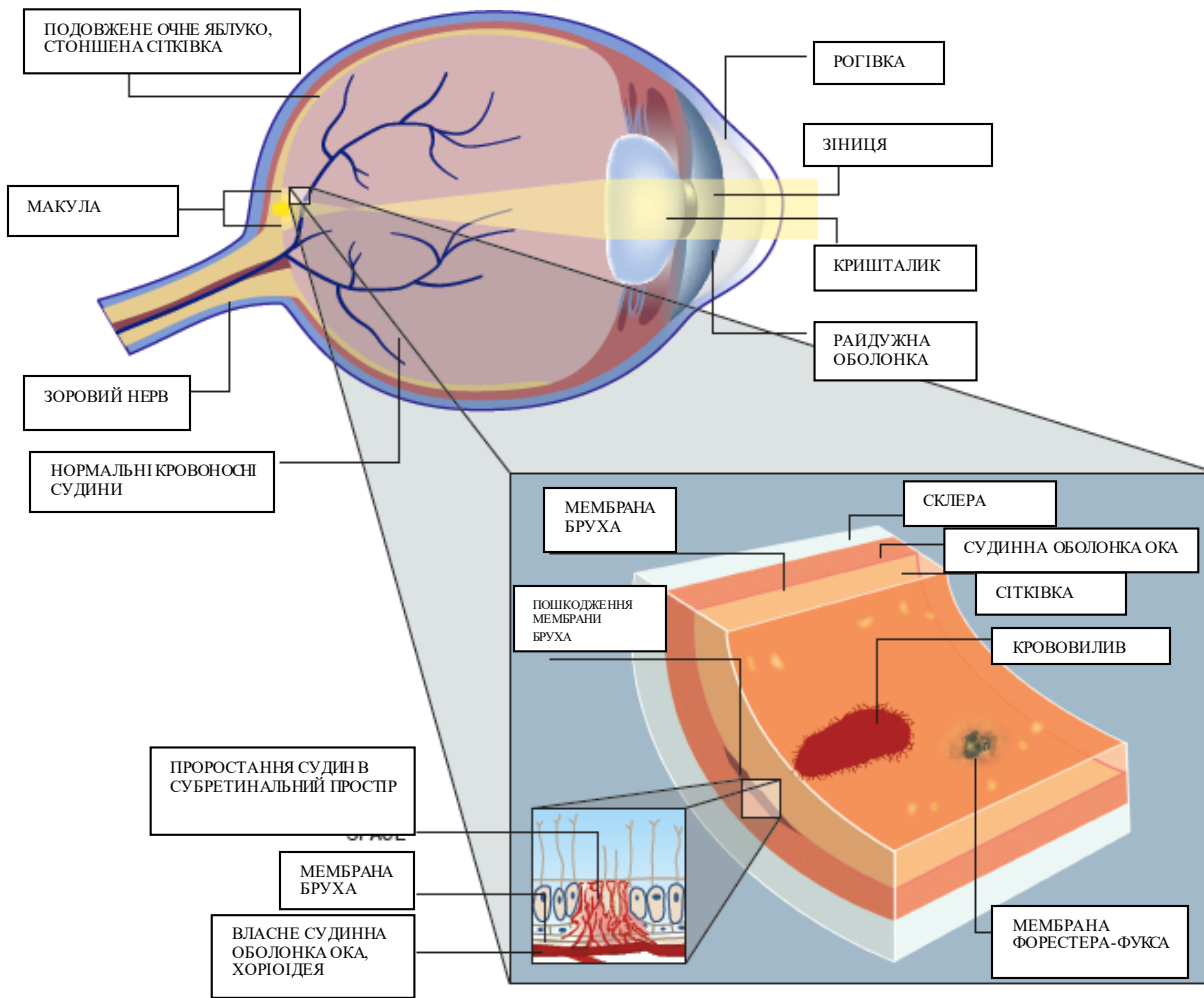
Що таке мХНВ?

У людей із короткозорістю високого ступеня зазвичай збільшується розмір або подовжується діаметр очних яблук. Це, в свою чергу, може призвести до розтягування і витончення сітківки. Сітківка – це внутрішня оболонка ока, на якій записуються всі зображення, які ми бачимо – її робота нагадує роботу плівки у фотоапараті.

Витончення сітківки може призвести до утворення нових, патологічних кровоносних судин із судинної оболонки. Судинна оболонка – це структура в оці, яка знаходиться за сітківкою і регулює живлення сітківки.

Новоутворені патологічні кровоносні судини можуть пропускати кров і рідину, що призводить до розвитку набряку в навколишніх тканинах. У результаті розвитку набряку погіршується зір та/або викривляються лінії об'єктів у центральному полі зору.

Цей стан називається міопічна хоріоїдальна неоваскуляризація.



Які можуть бути причини розвитку мХНВ?

Міопічна хоріоїдальна неоваскуляризація (мХНВ) розвивається у людей із короткозорістю високого ступеня.

Факторами, які підвищують ризик розвитку мХНВ, є захворювання очей, спадковість та спосіб життя пацієнта.

Найкраще, що може зробити пацієнт, щоб захистити свій зір, це дотримуватися порад офтальмолога та своєчасно з'являтися на всі заплановані прийоми до лікаря.

Як лікується мХНВ?

Існує кілька методів лікування мХНВ, кожен з яких має різний механізм дії.

Зазвичай лікування полягає у звуженні та ущільненні стінок уражених кровоносних судин. Методи лікування можуть включати ін'єкції або лазерну хірургію.

Оскільки в медицині не існує двох однакових випадків, не існує і єдиного лікування, яке б підійшло всім пацієнтам.

Тому лікар підбере для кожного пацієнта найбільш підходящий метод лікування.

Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® – лікарський засіб, який відноситься до інгібіторів VEGF. VEGF — це англійська аббревіатура яка означає фактор росту ендотелію судин (vascular endothelial growth factor). Інгібітори

VEGF блокують фактори VEGF в оці, що є основним механізмом дії лікарського засобу АЙЛІЯ®. Лікарський засіб АЙЛІЯ®, блокуючи фактори VEGF, сприяє руйнації стінок патологічних новоутворених кровоносних судин на клітинному рівні, що призводить до зменшення набряку сітківки та стабілізації, або навіть поліпшення зору.

АЙЛІЯ® – розчин, який вводиться в око шляхом інтравітреальної ін'єкції. Страх перед ін'єкцією в око зрозумілий, але варто зазначити, що Ваше око буде під анестезією, а саму процедуру проводитиме лікар, який має значний досвід інтравітреального введення лікарських засобів.

Кому призначається лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® призначається пацієнтам із порушеннями зору внаслідок міопічної хоріоїдальної неоваскуляризації (МХНВ).

Перед початком застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® пацієнту слід повідомити лікаря або медсестру, якщо:

- У нього діагностовано інфекцію ока або навколоочних тканин
- У нього є почервоніння очей або відчувається біль в очах
- Підозрює, що може мати алергію на йод, будь-який анестетик або будь-який з компонентів лікарського засобу АЙЛІЯ®
- Мав проблеми з попередніми ін'єкціями в око
- Має глаукому або підвищений очний тиск
- У нього є або були спалахи світла в оці або помутніння волокон склоподібного тіла, "плаваюче помутніння" (бачення рухомих точок («мушок») в полі зору).
- Він приймає ліки, як за рецептом лікаря, так і без рецепта, а також вживає різноманітні дієтичні добавки.

- Пацієнтка вагітна, планує вагітність або годує груддю. Відсутні дані щодо досвіду застосування лікарського препарату АЙЛІЯ® у вагітних жінок. Лікарській препарат АЙЛІЯ® не слід застосовувати під час вагітності. Якщо пацієнтка вагітна, то перед застосуванням лікарського препарату АЙЛІЯ® слід порадитися з лікарем. Під час лікування та протягом щонайменше трьох місяців після останньої ін'єкції лікарського препарату АЙЛІЯ® жінки дітородного віку повинні застосовувати ефективний метод контрацепції.
- У пацієнта була операція за чотири тижні до проходження курсу лікування або він планує операцію протягом наступних чотирьох тижнів.

Як підготуватися до інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Ваш лікар може попросити Вас використовувати очні краплі за кілька днів до ін'єкції. Оскільки відразу після процедури зір може бути нечітким, пацієнтам не слід керувати автомобілем по дорозі додому. Пацієнт повинен попросити друга або члена сім'ї привести його на прийом або організувати транспортування на прийом до лікаря і назад іншим способом. У день проведення операції не можна наносити косметику на обличчя.

Чого очікувати під час інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Лікар або медсестра підготують пацієнта до процедури. Ці люди є висококваліфікованими спеціалістами з відповідним досвідом лікування мХНВ. Спеціалісти добре знають, що процедура може викликати у пацієнта занепокоєння. Тому вони докладуть

особливих зусиль, щоб пацієнт розслабився і відчував себе максимально зручно.

На поверхню ока буде нанесено місцевий анестетик, а око та його оточуючі ділянки будуть ретельно очищені відповідними речовинами. Під час процедури обличчя пацієнта закривають спеціальною тканиною, а око пацієнта тримають відкритим, щоб він не міг моргнути.

Досвідчений лікар зробить вам ін'єкцію, ввівши голку через білу частину ока (склеру). Більшість пацієнтів кажуть, що уколи безболісні, і єдине, що вони відчувають, це невеликий тиск. Вся процедура може бути трохи незручною, але дискомфорт проходить за декілька хвилин.

Що слід робити у разі виникнення проблем чи додаткових запитань?

Якщо у Вас виникають будь-які занепокоєння або запитання, краще звернутися за порадою до свого лікаря або медсестри. Ці спеціалісти мають значний досвід і чудово обізнані в ситуації, тому зможуть відповісти на всі Ваші запитання.

Будь ласка, не соромтеся задавати будь-які запитання та ділитися своїми проблемами зі спеціалістами. Ваш лікар або медсестра дадуть відповіді на всі запитання або побоювання.

Чого слід очікувати після інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Після операції лікар може провести декілька додаткових оглядів, що може включати, серед іншого, вимірювання очного тиску. Відразу після операції Ваш зір може бути затуманений. Якщо Ви зазвичай керуєте автомобілем, Вам не слід керувати автомобілем, поки зір не нормалізується.

Протягом наступних кількох днів у Вас може почервоніти око або з'явитися плями в полі зору. Обидва ці симптоми повинні зникнути протягом кількох днів. Однак, якщо вони не зникають або навпаки, Ваш стан погіршується, слід негайно звернутися до лікаря.

Деякі пацієнти можуть відчувати біль в оці або дискомфорт після ін'єкції. Якщо цей біль або дискомфорт продовжуються чи посилюються – зверніться, будь ласка, до свого лікаря.

Коли слід знову відвідати лікаря?

Лікар домовляється з пацієнтом про дату наступного візиту. Графік лікування підбирається індивідуально з урахуванням потреб пацієнта.

Пам'ятайте, що Ваш лікар або медсестра є найкращими консультантами, з якими можна обговорити будь-які питання щодо лікування.

Якщо пацієнт бажає припинити лікування препаратом АЙЛІЯ®, він повинен спочатку обговорити це зі своїм лікарем.

Дату наступного запланованого візиту пацієнт має записати в графіку візитів зі зворотного боку цієї брошури.

Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

Лікарський засіб АЙЛІЯ®, як і будь-які інші лікарські засоби, що відпускаються за рецептом або без рецепту, може викликати побічні явища. Однак побічні явища спостерігаються не у всіх пацієнтів.

Побічні явища можуть включати:

- Інфекції в оці: біль в очах або підвищений дискомфорт. Почервоніння очей, чутливість до світла та погіршення зору, такі як раптове зниження зору або зниження гостроти зору.
- Помутніння кристалика (катаракта): затуманення зору, зменшення чіткості контурів та форм або погіршення розпізнавання кольорової гамми.
- Підвищений тиск в оці: поява кольорових кіл навколо джерел світла. Почервоніння очей, нудота або блювання, що супроводжує порушення зору.
- Розрив або відшарування сітківки: раптові спалахи світла, раптова поява або збільшення кількості рухомих плям у полі зору, ефект часткового затьмарення поля зору, зорові зміни.

Якщо Вам здається, що у Вас розвинулося побічне явище, негайно зверніться до свого лікаря.

Повний список побічних явищ Ви можете знайти у вкладці, яка додається до брошури.

Ви можете надіслати повідомлення про побічні явища на електронну адресу: ndl@urpl.gov.pl

Як жити з діагнозом мХНВ?

Постановка діагнозу мХНВ пацієнту, який має проблеми із зором, може викликати у нього певні занепокоєння. Цілком природно відчувати сум і страх за майбутнє, але не слід вважати це кінцем життя. Після внесення певних змін у повсякденне життя, пацієнт може продовжувати насолоджуватися своїми інтересами, сімейним та соціальним життям.

Ось кілька корисних змін, які ви можете додати до свого способу життя:

- Повідомте родину та друзів, що Вам поставлено діагноз мХНВ та що Ваш зір погіршився через цей стан
- Використовуйте потужніші джерела освітлення
- Організуйте свій простір таким чином, щоб усі предмети були розташовані на своїх постійних місцях
- Постійно носіть з собою ліхтарик і лупу
- Читайте книги та газети, надруковані великим шрифтом, або спробуйте аудіокниги

Підтримка пацієнтів із мХНВ

Незалежно від того, де Ви знаходитесь і наскільки серйозними є симптоми мХНВ, слід пам'ятати, що Ви не одні. Вам може бути важко зрозуміти та змиритися зі своїм станом. Спілкування з фахівцями може допомогти отримати відповіді на Ваші запитання, а спілкування з людьми, які перебувають або були в подібній ситуації, може допомогти Вам змиритися зі своїм станом.

www.amd.org.pl

www.retinaamd.org.pl

[Місце для нотаток]

Зворотній бік

[Календар/картка з датами відвідування]

Дата підготовки

Тип доручення

Логотип

Найважливіша інформація ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ,
які отримують лікування



(афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

Ця брошура підготовлена для осіб, яким призначено лікарський засіб АЙЛІЯ® (афліберсепт, розчин для ін'єкцій)

**Лікарський засіб АЙЛІЯ® для лікування неоваскулярної вікової
макулярної дегенерації (нВМД)**

Представляємо брошуру для пацієнтів, які отримують лікарський засіб АЙЛІЯ® (EYLEA®)

Ваш лікар призначив лікарській засіб АЙЛІЯ®, оскільки у Вас діагностовано неоваскулярну вікову макулярну дегенерацію (нВМД). Це захворювання знижує гостроту зору пацієнта. Такі лікарські засоби, як АЙЛІЯ®, допомагають запобігти подальшому погіршенню зору і можуть полегшити деякі симптоми.

Аудіо компакт-диск з усією інформацією, що міститься в цій брошурі, також надається разом з цією брошурою.

Незалежно від того, чи вирішите Ви прочитати цю брошуру або прослухати її на компакт-диску, вона дасть відповіді на будь-які запитання, які можуть виникнути у зв'язку з лікуванням.

Дані Вашої офтальмологічної клініки:

Контактна особа:

Номер телефону:

Адреса:

Електронна пошта:

Питання, що висвітлені в цій брошурі:

- Інформація, яка допоможе Вам зрозуміти, що таке нВМД
 - Що таке нВМД?
 - Які можуть бути причини нВМД?
 - Поради для пацієнтів із діагнозом нВМД

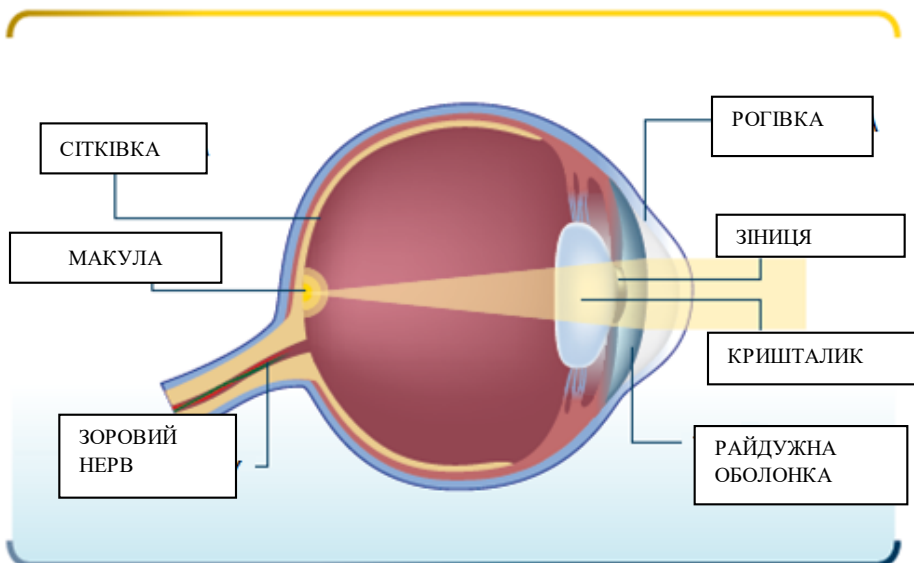
- Чого можна очікувати при лікуванні лікарським засобом АЙЛІЯ®
 - Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - Як пацієнт може отримати лікарський засіб АЙЛІЯ®?
 - До кого можна звернутися з питаннями про лікарський засіб АЙЛІЯ®?

- Як доглядати за очима після введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чого слід очікувати пацієнту?
 - Коли слід повторно вводити ін'єкцію лікарського засобу АЙЛІЯ®?
 - Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® побічними явищами?

Ця брошура також містить корисну інформацію про групи підтримки для людей, яким діагностовано нВМД, а також календар для відстежування своєї терапії лікарським засобом АЙЛІЯ®.

Що таке нВМД?

У пацієнтів із нВМД спостерігається аномальне утворення нових кровоносних судин в оці. Розвиток цих патологічних новоутворених кровоносних судин може супроводжуватися протікання рідини у внутрішні структури ока. Макула – це частина сітківки, яка відповідає за центральний зір, та робить можливим перегляд деталей об'єктів у полі зору. Коли розвивається набряк макули (тобто в ній утворюється рідина), Ваш центральний зір стає розмитим. З часом, внаслідок розвитку набряку, у макулі можуть утворюватися рубці та, таким чином, додатково пошкоджувати сітківку. Як і подряпини на фотографіях, ці рубці майже неможливо усунути.



Які можуть бути причини розвитку нВМД?

Неоваскулярна вікова макулярна дегенерація, як ми можемо бачити з назви, в першу чергу пов'язана з процесом старіння.

Існує багато факторів, які можуть підвищити ризик нВМД, у тому числі вік, сімейний анамнез та спадковість, високий артеріальний тиск та високий рівень холестерину в крові.

Інші фактори, які можуть підвищити ризик розвитку нВМД або погіршити Ваш стан, включають фактори способу життя, в тому числі куріння, відсутність фізичних навантажень і зайва вага. Відмова від куріння значно знижує ризик ураження очей, а також покращує загальне здоров'я. У пацієнтів із зайвою вагою, схуднення та перехід на здорове харчування може допомогти захистити зір. Ваш лікар може допомогти Вам кинути палити та схуднути.

Найкраще, що може зробити пацієнт, щоб захистити свій зір, це дотримуватися порад офтальмолога та своєчасно з'являтися на всі заплановані прийоми до лікаря.

Як лікується нВМД?

Існує кілька методів лікування нВМД, кожен з яких має різний механізм дії.

Зазвичай лікування полягає у звуженні та ущільненні стінок уражених кровоносних судин. Методи лікування можуть включати ін'єкції або лазерну хірургію.

Оскільки в медицині не існує двох однакових випадків, не існує і єдиного лікування, яке б підійшло всім пацієнтам.

Тому лікар підбере для кожного пацієнта найбільш підходящий метод лікування.

Що представляє собою лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® – лікарський засіб, який відноситься до інгібіторів VEGF. VEGF — це англійська аббревіатура яка означає фактор росту ендотелію судин (vascular endothelial growth factor). Інгібітори VEGF блокують фактори VEGF в оці, що є основним механізмом дії лікарського засобу АЙЛІЯ®. Лікарський засіб АЙЛІЯ®, блокуючи фактори VEGF, сприяє руйнації стінок патологічних новоутворених кровоносних судин на клітинному рівні, що призводить до зменшення набряку сітківки та стабілізації, або навіть поліпшення зору.

АЙЛІЯ® – розчин, який вводиться в око шляхом інтравітреальної ін'єкції. Страх перед ін'єкцією в око зрозумілий, але варто зазначити, що Ваше око буде під анестезією, а саму процедуру проводитиме лікар, який має значний досвід інтравітреального введення лікарських засобів.

Кому призначається лікарський засіб АЙЛІЯ®?

АЙЛІЯ® призначається пацієнтам, у яких діагностовано нВМД.

Перед початком застосування лікарського засобу АЙЛІЯ® пацієнту слід повідомити лікаря або медсестру, якщо:

- У нього діагностовано інфекцію ока або навколоочних тканин
- У нього є почервоніння очей або відчувається біль в очах
- Підозрює, що може мати алергію на йод, будь-який анестетик або будь-який з компонентів лікарського засобу АЙЛІЯ®
- Мав проблеми з попередніми ін'єкціями в око
- Має глаукому або підвищений очний тиск
- У нього є або були спалахи світла в оці або помутніння волокон склоподібного тіла, "плаваюче помутніння" (бачення рухомих точок («мушок») в полі зору).
- Він приймає ліки, як за рецептом лікаря, так і без рецепта, а також вживає різноманітні дієтичні добавки.
- Пацієнтка вагітна, планує вагітність або годує груддю. Відсутні дані щодо досвіду застосування лікарського препарату АЙЛІЯ® у вагітних жінок. Лікарській препарат АЙЛІЯ® не слід застосовувати під час вагітності. Якщо пацієнтка вагітна, то перед застосуванням лікарського препарату АЙЛІЯ® слід порадитися з лікарем. Під час лікування та протягом щонайменше трьох місяців після останньої ін'єкції лікарського препарату АЙЛІЯ® жінки дітородного віку повинні застосовувати ефективний метод контрацепції.
- У пацієнта була операція за чотири тижні до проходження курсу лікування або він планує операцію протягом наступних чотирьох тижнів.

Як підготуватися до інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Ваш лікар може попросити Вас використовувати очні краплі за кілька днів до ін'єкції. Оскільки відразу після процедури зір може бути нечітким, пацієнтам не слід керувати автомобілем по дорозі

додому. Пацієнт повинен попросити друга або члена сім'ї привести його на прийом або організувати транспортування на прийом до лікаря і назад іншим способом. У день проведення операції не можна наносити косметику на обличчя.

Чого очікувати під час інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Лікар або медсестра підготують пацієнта до процедури. Ці люди є висококваліфікованими спеціалістами з відповідним досвідом лікування нВМД. Спеціалісти добре знають, що процедура може викликати у пацієнта занепокоєння. Тому вони докладуть особливих зусиль, щоб пацієнт розслабився і відчував себе максимально зручно.

На поверхню ока буде нанесено місцевий анестетик, а око та його оточуючі ділянки будуть ретельно очищені відповідними речовинами. Під час процедури обличчя пацієнта закривають спеціальною тканиною, а око пацієнта тримають відкритим, щоб він не міг моргнути.

Досвідчений лікар зробить вам ін'єкцію, ввівши голку через білу частину ока (склеру). Більшість пацієнтів кажуть, що уколи безболісні, і єдине, що вони відчувають, це невеликий тиск. Вся процедура може бути трохи незручною, але дискомфорт проходить за декілька хвилин.

Що слід робити у разі виникнення проблем чи додаткових запитань?

Якщо у Вас виникають будь-які занепокоєння або запитання, краще звернутися за порадою до свого лікаря або медсестри. Ці спеціалісти мають значний досвід і чудово обізнані в ситуації, тому зможуть відповісти на всі Ваші запитання.

Будь ласка, не соромтеся задавати будь-які запитання та ділитися своїми проблемами зі спеціалістами. Ваш лікар або медсестра дадуть відповіді на всі запитання або побоювання.

Чого слід очікувати після інтравітреального введення лікарського засобу АЙЛІЯ®?

Після операції лікар може провести декілька додаткових оглядів, що може включати, серед іншого, вимірювання очного тиску. Відразу після операції Ваш зір може бути затуманений. Якщо Ви зазвичай керуєте автомобілем, Вам не слід керувати автомобілем, поки зір не нормалізується.

Протягом наступних кількох днів у Вас може почервоніти око або з'явитися плями в полі зору. Обидва ці симптоми повинні зникнути протягом кількох днів. Однак, якщо вони не зникають або навпаки, Ваш стан погіршується, слід негайно звернутися до лікаря.

Деякі пацієнти можуть відчувати біль в оці або дискомфорт після ін'єкції. Якщо цей біль або дискомфорт продовжуються чи посилюються – зверніться, будь ласка, до свого лікаря.

Коли слід знову відвідати лікаря?

Лікар домовляється з пацієнтом про дату наступного візиту. Графік лікування підбирається індивідуально з урахуванням потреб пацієнта.

Пам'ятайте, що Ваш лікар або медсестра є найкращими консультантами, з якими можна обговорити будь-які питання щодо лікування.

Якщо пацієнт бажає припинити лікування препаратом АЙЛІЯ[®], він повинен спочатку обговорити це зі своїм лікарем.

Дату наступного запланованого візиту пацієнт має записати в графіку візитів зі зворотного боку цієї брошури.

Чи супроводжується застосування лікарського засобу АЙЛІЯ[®] побічними явищами?

Лікарський засіб АЙЛІЯ[®], як і будь-які інші лікарські засоби, що відпускаються за рецептом або без рецепту, може викликати побічні явища. Однак побічні явища спостерігаються не у всіх пацієнтів.

Побічні явища можуть включати:

- Інфекції в оці: біль в очах або підвищений дискомфорт. Почервоніння очей, чутливість до світла та погіршення зору, такі як раптове зниження зору або зниження гостроти зору.
- Помутніння кристалика (катаракта): затуманення зору, зменшення чіткості контурів та форм або погіршення розпізнавання кольорової гамми.
- Підвищений тиск в оці: поява кольорових кіл навколо джерел світла. Почервоніння очей, нудота або блювання, що супроводжує порушення зору.
- Розрив або відшарування сітківки: раптові спалахи світла, раптова поява або збільшення кількості рухомих плям у полі зору, ефект часткового затьмарення поля зору, зорові зміни.

Якщо Вам здається, що у Вас розвинулося побічне явище, негайно зверніться до свого лікаря.

Повний список побічних явищ Ви можете знайти у вкладці, яка додається до брошури.

Ви можете надіслати повідомлення про побічні явища на електронну адресу: ndl@urpl.gov.pl

Як жити з діагнозом нВМД?

Постановка діагнозу нВМД пацієнту, який має проблеми із зором, може викликати у нього певні занепокоєння. Цілком природно відчувати сум і страх за майбутнє, але не слід вважати це кінцем життя. Після внесення певних змін у повсякденне життя, пацієнт

може продовжувати насолоджуватися своїми інтересами, сімейним та соціальним життям.

Ось кілька корисних змін, які ви можете додати до свого способу життя:

- Повідомте родину та друзів, що Вам поставлено діагноз нВМД та що Ваш зір погіршився через цей стан
- Використовуйте потужніші джерела освітлення
- Організуйте свій простір таким чином, щоб усі предмети були розташовані на своїх постійних місцях
- Постійно носіть з собою ліхтарик і лупу
- Читайте книги та газети, надруковані великим шрифтом, або спробуйте аудіокниги

Підтримка пацієнтів із нВМД

Незалежно від того, де Ви знаходитесь і наскільки серйозними є симптоми нВМД, слід пам'ятати, що Ви не одні. Вам може бути важко зрозуміти та змиритися зі своїм станом. Спілкування з фахівцями може допомогти отримати відповіді на Ваші запитання, а спілкування з людьми, які перебувають або були в подібній ситуації, може допомогти Вам змиритися зі своїм станом.

www.amd.org.pl

www.amd.org.pl

[Місце для нотаток]

Зворотній бік

[Календар/картка з датами відвідування]

Дата підготовки

Номер замовлення

Логотип